

حكايات الفكاكة والحكمة لاسيوس



الأرنب والسلاحف

حكاية الفكاهة والحكمة
للفيلسوف إيسوب

٨ الأرنبُ والسَّحِيفَةُ

وحكايات أخرى

ترجمة

سعيد جودة السحار

مصطفى السقا

الناس
مكتبة مصر
٣ شارع كامل صدقي - الجيزة

فهرست

صفحة		صفحة	
١٩	١٣ - الغراب والثعبان ...	٣	١ - الأرنب والسلحفاة ...
٢٠	١٤ - الصياد والفارس ...	٥	٢ - الجمل وجوبتر
٢٠	١٥ - شجرتا الزيتون والتين	٦	٣ - الفهد والرعاة
٢١	١٦ - شكوى الضفادع من	٧	٤ - النسر والحداة الذكر .
٢٢	الشمس	٩	٥ - النسر وأسرده
٢٣	١٧ - الغراب وعطارد	١٠	٦ - ابن الملك وصورة الأسد
٢٤	١٨ - الثعلب والقلق	١١	٧ - القطعة وفينوس
٢٥	١٩ - الذئب والأسد	١٢	٨ - النسرة والخنفساء
٢٥	٢٠ - الريح والشمس ...	١٣	٩ - المعيز ولحاهن
٢٦	٢١ - الأيل والكرمة	١٤	١٠ - الأصلح والذبابية ...
٢٨	٢٢ - حمار الوحش والأسد ..	١٥	١١ - الغريق والبحر
٢٩	٢٣ - الوعل في حظيرة البقر	١٧	١٢ - المهرج والفلاح

١ - الأرنب والسلحفاة



عَيَّرَ أَرْنَبٌ يَوْمًا سُلْحَفَاةً بِقَصْرِ يَدَيْهَا وَرَجْلَيْهَا ،
وَبُطْءِ حَرَكَتِهَا ؛ فَضَحِكَتِ السُّلْحَفَاةُ وَقَالَتْ : هَلُمَّ
نَتَسَابَقْ ، فَإِنَّكَ إِنْ كُنْتَ سَرِيعَةً الْقَفْزِ كَالرَّيْحِ ، فَإِنِّي
جَدِيرٌ أَنْ أَبْزِكَ فِي السَّبَاقِ . فَقَبِلَتِ الْأَرْنَبُ ذَلِكَ ،
لَأَنَّهَا اعْتَقَدَتْ أَنَّ كَلَامَ السُّلْحَفَاةِ بَعِيدُ الْوُقُوعِ ،

وَاتَّفَقَا عَلَى أَنْ يُحَدِّدَ لهُمَا الثَّعْلَبُ مَدَى السَّبَاقِ
وَوَغَايَتَهُ . وَفِي الْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ، انْطَلَقْنَا مَعًا ، فَلَمْ تَتَوَانَ
السُّلْحَفَاةُ لِحِظَةً عَنِ الْمَسِيرِ ، وَسَارَتْ نَحْوَ الْغَايَةِ فِي
زَحْفٍ بَطِيءٍ وَلَكِنَّهُ دَائِبٌ ، أَمَّا الْأَرْنَبُ فَلِثَقَتِهَا
بَسُرْعَتِهَا ، لَمْ تَهْتَمَّ بِالسَّبَاقِ كَبِيرِ اهْتِمَامٍ ، وَاضْطَجَعَتْ
عَلَى جَانِبِ الطَّرِيقِ ، وَغَلَبَهَا النَّوْمُ فَنَامَتْ . فَلَمَّا
اسْتَيْقَظَتْ مِنْ نَوْمِهَا ، أَخَذَتْ تَقْفِزُ بِكُلِّ قَوَاها ، وَلَكِنَّهَا
وَجَدَتْ السُّلْحَفَاةَ قَدْ أَدْرَكَتِ الْغَايَةَ ، وَنَامَتْ مُسْتَرِيحَةً
بَعْدَ كَدِّهَا .

٢ - الجمل وجوبتر^(١)

رأى الجملُ الثورَ مُتَحَلِّياً بقرنيه ، فحسده ، وودَّ لو
استطاعَ أن يكونَ له مثلُهما . فتوسَّلَ إلى جوبتر أن
يَهَبَ له قرنين . فتضايق جوبتر من قِلَّةِ شكره ، إذ لم
يقنعَ بضخامته وقوَّةِ جسمه ، ولا يزالُ يطلبُ المزيد .
فرفضَ جوبتر أن يمنحه قرنين ، وحرمه ، كذلك جزءاً
من أذنيه .

٣ - الفهد والرعاة

تردَّى فهدٌ في حُفْرة ، وعشر عليه الرُّعاةُ فيها ،
فأوسعوه رمياً بالهراوات ، ورَجَّموا بالحجارة . ثم
أخذت بعضهم الشفقةُ عليه إذ حسبوا أنَّ مآله الموت ،

(١) كبير الآلهة عند الرومان

وإن لم يحسنه أحدٌ بسوء ، فألقوا إليه ببعض الطعام ،
ليمدوا في أجله وهو على تلك الحال . فلما أقبل
المساء ، عادوا إلى بيوتهم لا يتوقعون أى خطر ، بل
يحسبون أنهم سيجدون في الصباح ، جثة هامدة . ثم
إنَّ الفهد لما استعاد قوته ، خرج من الحفرة بوثة قوية ،
وأسرع يعدو إلى عرينه . وبعد أيامٍ كرَّ كرَّته ، فأهلك
الماشية ، وقتل الرعاة الذين اعتدوا عليه ، وهو هائجٌ
ثائر . وخاف الذين أحسنوا إليه على أنفسهم فقدَّموا
له قطعانهم وتوسلوا إليه أن يُبقى على حياتهم . فردَّ
عليهم الفهدُ بقوله : إنى أذكر أولئك الذين أزمعوا
قتلى بالحجارة ، كما أذكر أولئك الذين أمدوني
بالطعام ؛ فاطرحوا مخاوفكم فإنى لا أعادى إلا الذين
ألقوا بى الأذى .

٤ - النسرة والحدأة الذكر

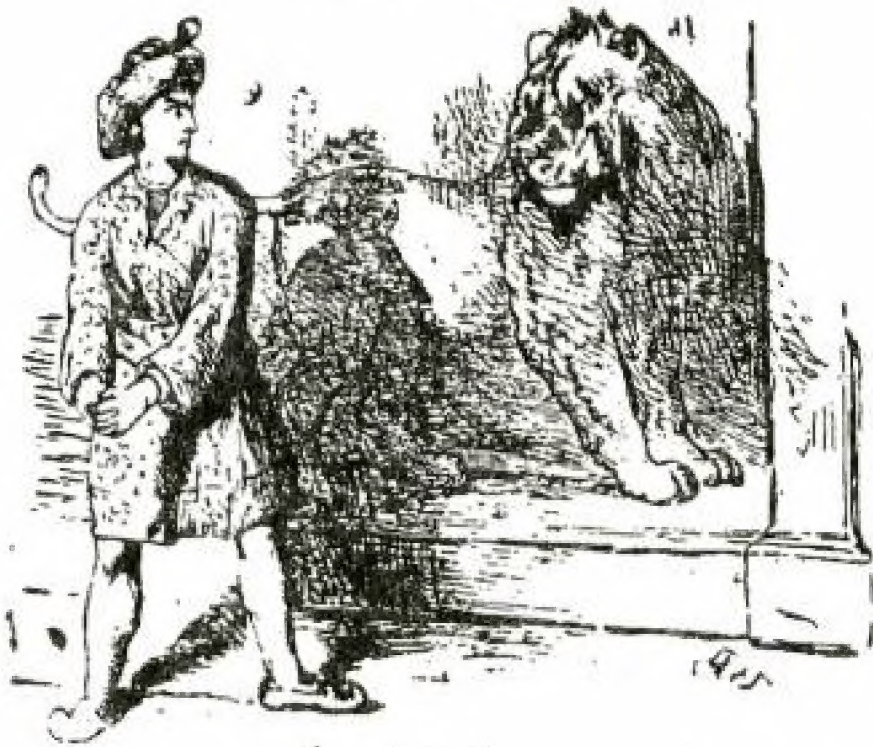
جثمت نسرة على شجرة ، فى جوار حدأة ذكر ،
وقد نال منها الحزن . فقال الحدأة الذكر : « لِمَ أراك
حزينة هكذا ؟ » فأجابت النسرة : « إنى أبحثُ عن زوج
كفء ، فلا أجده » . فردَّ عليها الحدأة : « اتَّخذينى
زوجاً ، فأنا أقوى منك ، فقالت النسرة : « وهل تقدر
أن تحصل على عيشك من كسبك ؟ » قال الحدأة :
« على رسلك ! كم من نعامة صِدْتُها وحمَلْتُها فى
مخالبى » . فصدقت النسرة كلامه ، وقبلت أن تتزوج
منه ، ولم يمض على زواجهما طويلُ وقت ، حتى قالت
النسرة : « طِرْ وائتنى بالنعامة التى وعدتنى » ، فحلَّق
الحدأة فى الهواء ، ثم جاء بفأرة حقيرة ، منتنة من طول
مكثها فى الحقول ؛ فقالت النسرة : « أهذا هو البرُّ

بوعديك ! » فأجاب الحداة : « إننى فى سبيل الفوز بك ، لم أكن لأحجم عن الوعد بشيء ، وإن علمت أنى عاجز عن الوفاء به .

٥ - النسر وآسره

صاد رجل مرة نسرا ، فقصص من ريشه ، ووضعها فى جديته مع طوره . فحزن النسر لذلك أشد الحزن . ثم إن الرجل باعه لجار له ، فترك ريشه ينمو . فلما نما ريش النسر ، طار وانقض على أرنب ، وحملها هدية للمحسن إليه . ورأى ذلك ثعلب ، فقال له : جدير بك ألا تستجدى عطف هذا الرجل ، بل أن تستجدى عطف صاحبك الأول ، حتى إذا صادك مرة ثانية ، لم يقصص ريشك ، كما فعل أول مرة .

٦ - ابن الملك وصورة الأسد



كان لملك ابنٌ وحيد ، مُولَعٌ بالفروسية ، فرأى الملكُ
فى المنام أن ابنه سيقْتله أسد ، فخاف عليه أن تتحقق
الرؤيا ، فبنى له قصرا فخما ، وزين جدرانَه بصُورِ كلِّ
الحيوانات بحجمِها الطَّبيعى لِيسلِّيه ، وكان من بينها
صورةُ أسد . فلما رأى الأميرُ الصَّغيرُ تلك الصُّورة ،

تَحَرَّكَ غَضْبُهُ لِحَبْسِهِ ، فَاقْتَرَبَ مِنْ صُورَةِ الْأَسَدِ ، وَقَالَ
لَهُ : آه يَا أَبْغَضَ الْحَيَوَانِ : لَقَدْ حُبَسْتُ فِي هَذَا الْقَصْرِ
كَأَنِّي فَتَاةٌ بِسَبَبِكَ ، لَرُؤْيَا سَخِيفَةٍ رَأَاهَا أَبِي . قَالَ ذَلِكَ
وَمَدَّ يَدَهُ إِلَى شَجَرَةٍ ، يَقْتَطِعُ مِنْهَا عَصًا يَضْرِبُ بِهَا
الْأَسَدَ ، فَتَفَقَّدَتْ فِي إِصْبَعِهِ شَوْكَةً حَادَةً ، سَبَّبتْ لَهُ
الْتِهَابًا وَأَلَمًا شَدِيدًا ، فَخَرَّ مَغْشًى عَلَيْهِ ؛ وَأَصَابَتْهُ حُمَّى
شَدِيدَةٌ ، مَاتَ مِنْهَا بَعْدَ أَيَّامٍ .

* خَيْرٌ لَنَا أَنْ نَوَاجِهَ مَصَائِبَنَا بِشَجَاعَةٍ ، فَإِنَّ الْحَذَرَ
لَا يُنْجِي مِنَ الْقَدَرِ .

٧ - القطة وفينوس

شغفت قطةً بحبّ رجلٍ جميل ، فتوسلت إلى فينوس
أن يحولّها امرأة . فأجابتها فينوس إلى رغبةها ،
وحولّتها فتاةً جميلة ، ما كاد يقع عليها بصرُ الشاب
حتى هوى بها ، وعاد بها إلى بيته ، وتزوَّجها . وفيما كانا
مُضطجعين في غرفتها ، أرادت فينوس أن تعرف هل
تغيّرت طباع القطة بتغيّر خلقتها ، فأطلقت في وسطِ
الغرفة فأرّة ، فأنسيت القطة حالتها الرّاهنة ، وقفزت
من السرير ، وتبعت الفأرة تريد أن تفترسها . فخاب
أمل فينوس فيها ، وقضت ثانية بأن تُعيدها سيرتها
الأولى .

٨ - النسرة والخنفساء

تخاصمت النسرة والخنفساء ، فخربت كل منهما
عش الأخرى : بدأت النسرة بالعدوان ، فأمسكت
بصغار الخنفساء وأكلتهن . فتسللت الخنفساء إلى
وكر النسرة ، ودحرجت بيضها منه ، وما زالت تجد
في طلب النسرة ، حتى في حضرة جوبتر^(١) . فإن
النسرة عندما بسطت شكواها لجوبتر ، أمرها أن تجعل
وكرها في حجره . فبينا كان بيضها في حجره ، إذ
أقبلت الخنفساء تحوم حوله ، فنهض جوبتر في غير وعي
ليطردّها عن رأسه ، فوقع ليض على الأرض وانكسر .
* ينتقم الصغار لأنفسهم من يسيء إليهم ، وإن كان
أقوى منهم .

(١) كبير الآلهة عند الرومان .

٩ - المعيز ولحاهن

التمس المعيزُ من جوبتر أن يهبَ لهنَّ لحي ،
فأجاب مُلتَمِسِهِنَّ . فاستاءَ الجداء^(١) من ذلك أشدَّ
استياءً ، وشكوا من أنَّ الإناثَ أصبحنَّ يُنافسنَهُم في
الوقار . فقال لهم جوبتر^(٢) : احتملوا منهنَّ أن يتمتعنَّ
بفخر زائف ، وأن يتخذنَّ شارةَ جنسِكُم النبيل ،
ما دمنَ لا يعدلنكم في القوَّة والشجاعة .
* لا ضيرَ أن يشبهنَا في العَرَض ، من هو أقلُّ منا في
الجوهر .

(٢) كبير الآلهة عند الرومان .

(١) الجداء : جمع جدى .

١٠ - الأصلع والذبابة

لَسَعْتَ ذَبَابَةً رَأْسَ رَجُلٍ أَصْلَعٍ ، فَحَاوَلَ أَنْ يَقْتُلَهَا ،
فَضْرَبَ رَأْسَهُ ضَرْبَةً شَدِيدَةً ، فَقَالَتْ لَهُ الذَّبَابَةُ
مُسْتَهْزِئَةً : أَيُّ هَذَا الَّذِي يَرِيدُ أَنْ يُجَازِيَ بِالمَوْتِ عَنْ
لَسَعَةِ حَشْرَةٍ ضَّئِيلَةٍ ، مَاذَا أَنْتَ فَاعِلٌ بِنَفْسِكَ ، وَقَدْ
جَمَعْتَ عَلَيْهَا الإِهَانَةَ وَالْأَذَى ؟ فَأَجَابَهَا الْأَصْلَعُ : إِنِّي
أَسْتَطِيعُ أَنْ أَصْفَحَ عَنْ نَفْسِي فِي سُهُولَةٍ ، إِذْ أَعْرِفُ أَنَّهُ
لَمْ تَكُنْ مِنْ نِيَّةٍ عَلَى الْأَذَى ، وَلَكِنَّكَ حَشْرَةٌ دَنِيئَةٌ
نَاقِصَةٌ المَرُوءَةِ ، تَجْدِينَ سُرُورَكَ فِي امْتِصَاصِ دَمِ النَّاسِ .
وَدِدْتُ لَوْ أَنَّي قَتَلْتُكَ ، وَإِنْ جَرَرْتُ عَلَى نَفْسِي عِقَابًا
أَشَدَّ .

١١ - الغريق والبحر

قذف البحرُ غريقًا إلى الشاطئ ، فنام من تعبهِ في
مغالبة الأمواج . وبعد هنيهة استيقظ ، ونظر إلى
البحر ، وأخذ يلومهُ ، بأنه يُغري الناسَ بهدوءٍ مظهره ،
حتى إذا اجتذبهم إليه ، فغر فاهُ وأودى بهم . فتمثل له
البحرُ امرأة ، وقال له : لا تلمنى يا سيدى . ولكن لِمَ
الريّح ، فأنا بطبعى هادئٌ ساكنٌ كهذه الأرض ، ولكن
تهبُّ على الريّح فجأةً ، فتخلقُ هذه الأمواج ، وتُثير
غضبى .

١٢ - المهرج والفلاح



فتح مرةً أحد النبلاء المسارح للناس يدخلونها مجاناً ،
وأعلن أنه يُجزلُ العطاء لمن يبتكرُ تفكّهةً طريفةً لهذه
المناسبة ، فتنافس كثيرٌ من الممثلين المحترفين في كسب
الجائزة . وجاء من بينهم مُهرّجٌ مشهورٌ بين الجماهير
بفكاهاته ، وقال إنّ لديه نوعاً من اللّعب لم يظهر على

مسرح من قبل . فلما ذاع هذا النبأ ، بعث فى المكان
حماسة شديدة ، فغصَّ المسرحُ بالنَّاسِ ، حتى لم يبق فيه
موضعٌ لقدم . ثم ظهر المهرجُ على المسرح وحده ،
ليس معه أداةٌ أو زميل ، ونشر شعورَ الترقُّبِ فى المكان
سُكوناً رهيباً . وفجأةً حنى المهرجُ رأسه على صدره ،
وقلَّد بصوته قُبَاعَ الخَنُوصِ تقليداً عجيباً ، حتى اعتقد
الحاضرون أن خَنُوصاً تحتَ رداءه ، وطلبوا منه أن
يخلعه . فلما خلعه لم يجدوا شيئاً ، فأظهروا إعجابهم
به ، وصفقوا له طويلاً . وكان فى النَّاسِ فلاحٌ شاهد
كل ما حدث ، فقال : بمعونةِ هرقل لن يتفوق أحد
على فى هذه اللَّعبة . وأعلن أنه سيقوم بهذه اللَّعبةِ
نفسها فى اليوم التالى ، بطريقة أقرب إلى الطَّبيعة . وفى

اليوم التالى ازدحم المسرح بالناس أكثر من أمس ،
ولكن كان ميلهم لمثلهم المحبوب ظاهرا ؛ وقد جاءوا
ليسخروا من الفلاح ، أكثر مما جاءوا ليشاهدوا
التمثيل . فلما ظهر اللاعبين ، قُبِعَ المهرجُ أولا ، فظفر
بإعجاب النظارة واستحسانهم كما ظفر بالأمس . ثم
تقدم الفلاح ، وأعلن أنه يُخفى تحت ثيابه خنوصا
(وذلك حق ، ولكن النظارة حسبه يُداعبهم) وأخذ
بأذن الخنوص وفركها ، فجعل الخنوص يقبُعُ فى صوت
شديد . ولكن جمهور النظارة أعلن بأن المهرج قد قلّد
قُبَاع الخنوص ، تقليدا أدنى إلى الطبيعة من قُبَاع
الفلاح ، وطلبوا أن يُطرَدَ الفلاح من المسرح ركلا .

عندئذ أظهر الفلاحُ الخنوصَ من تحت رداءه ، فأظهر
هم بأجلى بيان جَسامة خطيئهم ، ثم قال : انظروا ،
فهذا يُريكم أى نوع من القضاة كنتم .

* * *

حبك الشيء يُعمى ويُصم .

١٣ - الغراب والشعبان

أبصر غرابٌ أجهده الجوعُ شعباناً يستدفئ في
الشمس ، فانقضَّ عليه ، وأمسك به طامعاً فيه .
فاستدار الشعبان ، وعرض الغرابُ عضَّةً قاتلةً ، فقال
الغرابُ وهو يعالجُ سكراتِ الموت : يالى من شقي ،
وجدتُ هلاكى فيما رجوت منه الخير الوفير .

١٤ - الصياد والفارس

اصطاد صياداً أرنباً ، فوضعها على عاتقه ، وسار بها إلى بيته ، فلقى في طريقه رجلاً على صهوة جواده ، طلب منه الأرنب ، فظهر أنه يريد شرائها . فلما أخذها ، أطلق العنان لجواده ، فجرى الصياد وراءه ، يظن أنه يدركه ؛ ولكن الفارس كان يزداد بُعداً منه . فلما رأى الصياد ذلك ، صاح برغمه : على رسلك ، فإنما أردت أن أهدي الأرنب إليك .

١٥ - شجرتا الزيتون والتين

عُيِّرَت شجرة الزيتون شجرة التين بأنها مورقة طول العام ؛ أما شجرة التين فتُغَيَّرُ أوراقها كل موسم . ثم سقط الجليد في الشتاء ، فوجد شجرة الزيتون كاسية بالورق ، فحط على أغصانها ، فناءت بثقله

وتكسرت ، وسلب الشجرة جمالها وقتلها ؛ في حين أنه
وجد شجرة التين عارية من الورق ، فسقط من خلالها
إلى الأرض ، ولم يُصبها بأذى .

١٦ - شكوى الضفادع من الشمس

أعلنت الشمسُ عزمها ذات مرة على أنها ستتخذ
زوجا ، فرفع الضفادع رؤسهن نحو السماء في صخب
وضجيج ، فتضايق جوبيتر^(١) من ضوضائهن ، وسألهن
عن شكواهن ، فقال واحدٌ منهن : إن الشمس ، وهي
الآن واحدة ، تُجففُ الغدران ، وتقضي علينا أن نموت
من الجوع في بيوتنا المُجدبة ، فماذا يكون حالنا في
المستقبل ، إذا ولدت الشمسُ شموسا أخرى ؟

(١) كبير الألهة عند الرومان .

١٧ - الغراب وعطار

وقع غرابٌ في فخ ، فتضرَّع إلى أبولو^(١) أن يخلَّصه ،
ونذر أن يضع بعض البخور عند نُصبه ؛ فلما نجا من
الخطر تناسى نذره . ولم يمض وقتٌ طويل ، حتى وقع
في فخٍّ آخر ، فلم يلجأ إلى أبولو ، ونذر أن يقدم
البخور لعطار^(٢) فظهر له عطار ، وقال له : تعسا لك
أيها الدنيءُ كيف أثقُ بك ، وقد تخليت عن مولاك
السَّابق ، وأسأتَ إليه ؟

(١) إله الشعر والمعونة .

(٢) ابن جوبتر ورسوله .

١٨ - الثعلب والقلق

دعا ثعلبٌ لقلقا ليتعشى عنده ، فقدم له حِساءً في
صَحْفَةٍ مُفْلَطَحَةٍ ، فكان الحِساءُ يسقطُ من منقارِ القلق
الطويلِ في كلِّ حَسْوَةٍ . وتفكَّ الثعلبُ كثيرا بغيظِ
القلقِ من عدمِ قدرته على تناولِ الطَّعامِ . ثم دعا
القلقُ الثعلبَ ليتعشى عنده ، فوضعَ أمامه جرةً ذاتَ
عُنُقٍ طويلٍ ضيقٍ ، يستطيعُ هو أن يُدخِلَ فيها رقبته ،
ويتناولَ منها ما شاء ، ولا يستطيعُ الثعلبُ أن يصيبَ
منها شيئا ، فكان جزاءُ الثعلبِ من جنسِ عمله .

١٩ - الذئب والأسد

كان ذئبٌ يجتالُ في سفحِ جبلٍ ، فأبصرَ خياله ، عند
غروبِ الشمسِ ، طويلاً مديداً ، فقال في نفسه : لِمَ
أخافُ الأسدَ ، ولِي هذه الجثَّةُ الضخمةُ ، وطولِي نحوُ
فرسخٍ ؟ أما ينبغي أن أكونَ ملكاً على كلِّ الحيوانِ ؟
وبينا كان ذاهباً في هذه التخيُّلاتِ ، إذ دهمه أسدٌ ،
وفتك به . فنديم ، ولات ساعة مندم ، وصاح ويلٌ لي ،
إنَّ اغتراري بنفسي ، أوردني مواردَ الهلاكِ .

* * *

ما هلكَ امرؤٌ عرفَ قدرَ نفسه

٢٠ - الريح والشمس



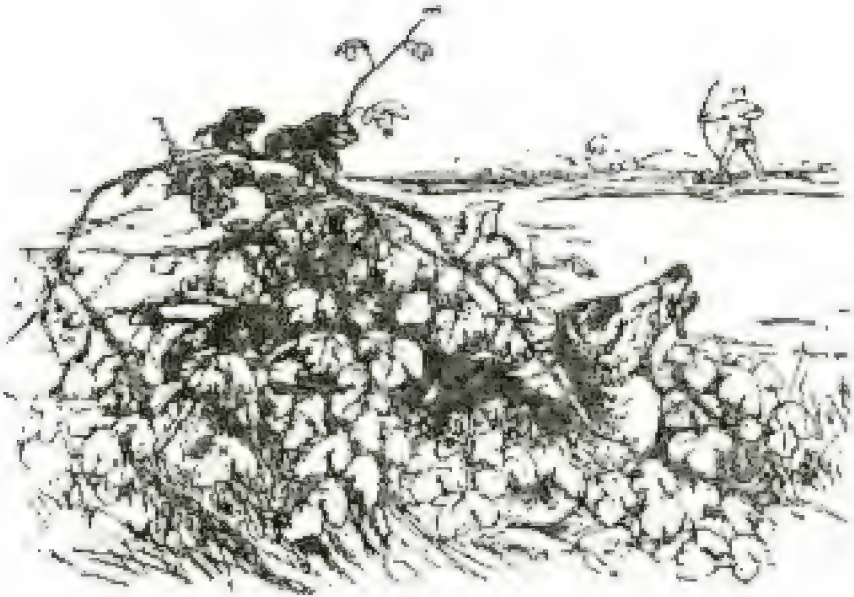
تنازعتِ الريحُ والشمسُ في أَيْتَهما أَقوى ، واتفقتا
على أن يُعقَدَ النصرُ لمن استطاعتَ منهما أن تُعرِّيَ عابِرَ
سبيلٍ من ملابسه ؛ فبدأتِ الريحُ تجرُّبُ قوَّتَها ، فهبَّتْ
شديدةً ، وكلَّما اشتدَّ هبوبُها ، جعل الرجلُ يُلَمُّ ثوبَه

حول جسمه ، حتى فقدت كل أمل في الفوز ؛ ثم
دعت الشمس لتحاول ما تستطيع أن تفعله ، فسطعت
الشمس فجأة ، بكل حرارتها ، فلها شعر الرجل
بأشعتها المتوهجة ، أخذ يخلع ملابسه ثوباً بعد ثوب ،
ولما اشتد عليه القيظ ، تعرى من جميع ثيابه ، واغتسل
في نهر في طريقه .

* يفعل اللين مالا تفعله الشدة .

٢١ - الأيل والكرمة

جدّ الصيادون في طلب أيل ، فاخترت في أوراق
كرمة كبيرة ، وتجاوز الصيادون في سرعة مكان
اختفائه . وحسب الأيل أن الخطر قد زال ، فأخذ



يَقْمِمْ أَوْرَاقَ الْكَرْمَةِ ، فَاسْتَرَعَى اهْتِرَازَ الْأَوْرَاقِ انْتِبَاهَ
أَحَدِ الصَّيَّادِينَ . فَالْتَفَتَ خَلْفَهُ فَرَأَى الْأَيْلُ ، فَأَطْلَقَ
عَلَيْهِ سَهْمًا مِنْ قَوْسِهِ فَأَصْمَاهُ : ففَاه الْأَيْلُ فِي سَاعَةٍ
مَوْتَهُ بِهَذِهِ الْكَلِمَاتِ : لَقَدْ جَوَزَيْتُ بِمَا أَسْتَحِقُّ ، فَمَا
كَانَ يَنْبَغِي لِي أَنْ أُسَيِّءَ إِلَى الْكَرْمَةِ الَّتِي أَنْقَذَتْنِي .

٢٢ - حمار الوحش والأسد

تحالف حمارٌ وحشٍ مع أسدٍ ، ليصيда حيواناتِ الغابة
حتى يُمكنهما أن يصطادا في سهولة ، فيحمي الأسدُ
الحمارَ بقوة بطشه ، ويُطارِدُ الحمارُ الصيْدَ بسرعةٍ
جريه . فلما اصطادا ما يكفيهما ذاتَ يومٍ ، جلسَ
الأسدُ ليقسِمَ الغنائمَ ، فقسمها ثلاثة أقسام ، وقال :
سأخذُ الثلثَ الأوَّلَ لأنى الملك ، والثلثَ الثانى لأنى
شريكك فى الصيْد ؛ أمَّا الثلثُ الباقي ، فسيكونُ
مصدرَ بلاءٍ عظيمٍ لك ، إن لم تنازلْ لى عنه راضيا ،
وتغربُ عن وجهى بأسرع ما تستطيع .
* الحقُّ للقوَّة .

من أطاق التماسَ شيءٍ غلابا

واقْتدارا لم يَلْتَمِسْهُ سِوَالا

كلُّ غَادٍ لِحَاجَةٍ يَتَمَنَّى

أَنْ يَكُونَ الْغَضَنُفَرُ الرَّبَّالَا

٢٣ - الوعل في حظيرة البقر

طاردتُ جَمَاعَةً مِنَ الْكِلَابِ وَعِلا ، فدفعهُ الخوفُ إِلَى

رُكُوبِ الْخَطَرِ ، فُلَجَا إِلَى مَزْرَعَةٍ ، واختبأَ بَيْنَ الشَّيْرَانِ

فِي بَعْضِ أَهْرَاءِ الْغِلَالِ . فَرَّقَ لَهُ بَعْضُ الشَّيْرَانِ ، وَقَالَ :

أَيُّهَا الْمَخْلُوقُ التَّاعِسُ : كَيْفَ تُلْقَى بِيَدِكَ إِلَى التَّهْلُكَةِ ،

وَتُلَجَا إِلَى بَيْتِ عَدُوِّكَ ؟ فَأَجَابَهُ الْوَعْلُ : أَرْجُو أَنْ

تَسْمَحَ لِي يَا صَاحِبِي أَنْ أَبْقَى فِي جَوَارِكِ ، إِلَى أَنْ

تَسْنَحَ لِي فَرَسَةً ، فَأَنْجُوَ بِنَفْسِي .



فلما أقبل الليل ، جاء الكلاف ، فعلق البهائم ،
ولكنه لم ير الوعل . ثم مر الخفراء والعَمَالُ بأهراءِ
الغلال ، إلا أنهم لم يَفْطِنُوا لَهُ ، فاطمأن الوعل ، وفرحَ
بمنجاته من الخطر ، وساق شكره الخالص إلى الشيرانِ
اللاتي عطفن عليه ، وأعنه في شدته . فردَّ عليه ثورٌ

منهن : حقا أَنَّا نَتمنّى لك الخير ، ولكنَّ الخطرَ لَمَّا
يَزُلْ عَنْكَ وَسِيمُ بكَ رَجُلٌ كَأَنَّ لَهُ مِائَةَ عَيْنٍ ،
وَلَا تَزَالُ حَيَاتُكَ فِي كِفَّةِ الْقَدَرِ ، حَتَّى يَجِيءَ
وَيَنْصَرِفَ . وَإِنَّهُ لَكَذَلِكَ ، إِذْ أَقْبَلَ صَاحِبُ الْمَرْعَةِ ،
وَهُوَ يُعْلِنُ بِسَخَطِهِ عَلَى عَمَّالِهِ ، لِأَنَّهُمْ لَا يَقُومُونَ عَلَى
خِدْمَةِ مَاشِيَتِهِ قِيَامًا حَسَنًا ، فَلَا يَقْدَمُونَ لَهَا مِنَ الْعَلْفِ
إِلَّا التَّافِهَ الَّذِي لَا يُسَمِّنُ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْجُوعِ ،
وَلَا يَضَعُونَ لَهَا الْقَشَّ الْكَافِيَ لِنَافِ عَلَيْهِ ، وَلَا يُنْظِفُونَ
بُيُوتَهَا مِنَ الْعِنَاكِيبِ . وَبَيْنَمَا كَانَ يُفْتَشُّ فِي نَوَاحِي
الْمَكَانِ ، إِذْ لَمَحَ أَطْرَافَ قُرُونِ الْوَعْلِ تَطُلُّ مِنْ بَيْنِ
الْقَشِّ ، فَدَعَا عَمَّالَهُ ، وَأَمَرَهُمْ أَنْ يُمَسِّكُوا الْوَعْلَ
وَيَذْبَحُوهُ .

أَتَتِكَ بِحَائِنِ رَجُلَاهُ .

لَا تَتَّقِ الشَّرَّ بِمَا هُوَ شَرٌّ مِنْهُ .

قَدَّرْ لِرِجْلِكَ قَبْلَ الْخَطْوِ مَوْضِعَهَا .

فَمَنْ عَلَا زَلَقًا عَنْ غِرَّةٍ زَلَجَا

إِذَا اسْتَشْفَيْتَ مِنْ دَاءٍ بِدَاءٍ

فَأَقْتُلْ مَا أَعْلَكَ مَا شَفَاكَ